



MINISTERIO
DE ECONOMÍA, INDUSTRIA
Y COMPETITIVIDAD

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL



C/R-BS-PL-E9-01.1911

Página / Page 1/3

COMUNICACIÓN / COMMUNICATION:

Concerniente a ⁽¹⁾: LA CONCESIÓN DE HOMOLOGACIÓN
~~LA EXTENSIÓN DE HOMOLOGACIÓN~~
~~LA DENEGACIÓN DE HOMOLOGACIÓN~~
~~LA RETIRADA DE HOMOLOGACIÓN~~
~~EL CESE DEFINITIVO DE PRODUCCIÓN~~

Concerning ⁽¹⁾: APPROVAL GRANTED
~~APPROVAL EXTENDED~~
~~APPROVAL REFUSED~~
~~APPROVAL WITHDRAWN~~
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

de un tipo de proyector en aplicación del Reglamento nº 113.
of a type of headlamp pursuant to Regulation No.113.

Nº de homologación/ Approval No.: C/R-BS-PL-E9-01.1911

Extensión nº / Extension No.: ---

1. Marca de fábrica o comercial del dispositivo / Trade name or mark of the device: DONGKONG
2. Designación del tipo de dispositivo dado por el fabricante / Manufacturer's name for the type of device: YJ-QZHD-1703
3. Nombre y dirección del fabricante / Manufacturer's name and address:
Danyang Dongkong lamps Co., Ltd.
Dongtougang Village, Jiepai Town, Danyang, Zhenjiang City, Jiangsu Province, 212323, China
4. En su caso, nombre y dirección del representante del fabricante / If applicable, name and address of manufacturer's representative:
5. Dispositivo presentado a homologación el / Submitted for approval on: 31/08/2017
6. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación / Technical service responsible for conducting approval test: IDIADA
7. Fecha del informe realizado por dicho servicio / Date of report issued by that service: 05/09/2017
8. Número del informe realizado por dicho servicio / Number of report issued by that service: CN17080269
9. Breve descripción / Brief description:

(1) Táchese lo que no proceda / Strike out what does not apply



MINISTERIO
DE ECONOMÍA, INDUSTRIA
Y COMPETITIVIDAD

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL



C/R-BS-PL-E9-01.1911

Página / Page 2/3

- Categoría indicada por el marcado pertinente / *Category as described by the relevant marking:*
C/R-BS PL, 12.5
- Número y categoría(s) de la(s) lámpara(s) de filamento, en su caso / *Number and category(ies) of filament lamp(s), if any:* Haz de cruce / *Passing beam:* 4 x LED; Haz de carretera / *Driving beam:* 6 x LED
- Número y categoría(s) de la(s) fuente luminosa de descarga de gas, en su caso / *Number and category(ies) of gas-discharge light source, if any:*---
- Número y código(s) específico(s) de identificación del módulo de LEDS y para cada módulo de LED una declaración de si es o no reemplazable: ~~si~~/ no⁽¹⁾ / *Number and specific identification code(s) of LED modules and for each LED module a statement whether it is replaceable or not: yes/no⁽¹⁾*
- Número y código(s) específico(s) de identificación de la guía de control electrónica, en su caso / *Number and specific identification code(s) of electronic light source control gear(s), if any:*---
- Número y código(s) específico(s) de identificación de la unidad(es) de luz adicional y para cada módulo de LED una declaración de si es o no reemplazable, en su caso: ~~si~~/ no⁽¹⁾ / *Number and specific identification code(s) of additional lighting unit(s) and for each LED module a statement whether it is replaceable or not, if any: yes/no⁽¹⁾*
- Determinación de la nitidez en la línea de corte (~~si~~/no)⁽¹⁾ / *The determination of cut-off sharpness (yes/no)⁽¹⁾*
- En caso afirmativo, se ha llevado a cabo a (~~10m~~+25m)⁽¹⁾ / *If yes, it was carried out at (10m+25m)⁽¹⁾*
- Marca de fábrica y número de identificación de los distintos balastos o parte(s) de balastro(s) / *Trade name and identification number of separate ballast(s) or part(s) of ballast(s):* ---
- El haz de cruce puede/no puede⁽¹⁾ encenderse simultáneamente a la fuente luminosa del haz de carretera y/o otro faro recíprocamente incorporado / *The passing beam light source may/may not⁽¹⁾ be lit simultaneously with the driving beam light source and/or another reciprocally incorporated headlamp.*
- El ángulo(s) de inclinación mínimo para satisfacer el requisito del párrafo 6.2.8.1., en su caso / *The minimum bank angle(s) to satisfy the requirement of paragraph 6.2.8.1., if any:*---

9.1. Luz de carretera primaria: si / ~~no~~⁽¹⁾ / *Primary Driving Beam: yes / no⁽¹⁾*

Luz de carretera secundaria: ~~si~~/ no⁽¹⁾ / *Secondary Driving Beam: yes/no⁽¹⁾*

La luz de carretera secundaria sólo se pondrá en funcionamiento junto con una luz de cruce o una luz de carretera principal / *The Secondary Driving Beam shall only be operated together with a passing beam or a primary driving beam*

(1) Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*



MINISTERIO
DE ECONOMÍA, INDUSTRIA
Y COMPETITIVIDAD

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL



C/R-BS-PL-E9-01.1911

Página / Page 3/3

10. Posición de la marca de homologación / *Approval mark position*: Ver documentación aportada por el fabricante / *See manufacturer's technical documentation*
11. Motivo(s) de la extensión de homologación / *Reason(s) for extension of approval*:---
12. La homologación se concede/~~extiende~~/~~deniega~~/~~retira~~⁽¹⁾ / *Approval granted/ ~~extended~~ / ~~refused~~ / ~~withdrawn~~*⁽¹⁾
13. Lugar / *Place*: Madrid
14. Fecha / *Date*: Ver firma electrónica / *See electronic signature*
15. Firma / *Signature*:

EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL
Resolución P.D. del DIRECTOR GENERAL DE INDUSTRIA Y DE LA PYME de 25-10-2012
16. Se adjunta la lista de apartados que constituyen el expediente de homologación depositado en el servicio administrativo que ha concedido la homologación y que pueden ser obtenidos a petición. / *The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.*
 - Informe del ensayo / *Test report*
 - Documentación suministrada por el fabricante / *Documentation supplied by the manufacturer*

(1) Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*

INFORME N° / REPORT No.CN17080269

RELATIVO A LA HOMOLOGACIÓN DE LOS PROYECTORES PARA VEHÍCULOS AUTOMÓVILES
QUE EMITAN UN HAZ DE CRUCE SIMÉTRICO O UN HAZ DE CARRETERA O AMBOS Y
EQUIPADOS DE LÁMPARAS DE INCANDESCENCIA, FUENTES LUMINOSAS DE DESCARGA DE
GAS O MÓDULOS DE LEDS SEGÚN EL REGLAMENTO ECE 113.01 / *CONCERNING THE APPROVAL
OF MOTOR VEHICLE HEADLAMPS EMITTING A SYMMETRICAL PASSING BEAM OR A DRIVING BEAM
OR BOTH AND EQUIPPED WITH FILAMENT LAMPS, GAS-DISCHARGE LIGHT SOURCES OR LED
MODULES ACCORDING TO REGULATION 113.01 ECE*

Nombre y dirección del fabricante /
Manufacturer's name and address

: Danyang Dongkong lamps Co., Ltd.
Dongtougang Village, Jiepai Town, Danyang, Zhenjiang City,
Jiangsu Province, 212323, China

Marca comercial / *Trade mark*

: DONGKONG

Tipo / *Type*

: YJ-QZHD-1703

Lugar y fecha de emisión del informe /
Place and date of test report issue

: L'Albornar, Santa Oliva (Tarragona)
05/09/2017

CONCLUSIONES / *CONCLUSIONS*: El dispositivo presentado **CUMPLE** las prescripciones relativas a la homologación de los proyectores de clase B para vehículos automóviles que emitan un haz de cruce simétrico en aplicación del Reglamento N° 113.01 ECE, según se detalla en el anexo que se adjunta a este informe / *this device FULFILLS the prescriptions with regard to the approval of class B motor vehicle headlamps emitting a symmetrical passing beam pursuant to Regulation No. 113.01 ECE, as detailed in the annex to this report.*

Realizado/ *Performed by*



Joan Fonts Sala
INGENIERO DE ENSAYOS
TEST ENGINEER

V. B°./ *Revised by:*



Lluís Sans Gomis
JEFE DE DEPARTAMENTO
DEPARTMENT MANAGER

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN

ANEXO AL INFORME

ANNEX TO THE REPORT

RELATIVO A LA HOMOLOGACIÓN DE LOS PROYECTORES PARA VEHÍCULOS AUTOMÓVILES QUE EMITAN UN HAZ DE CRUCE SIMÉTRICO O UN HAZ DE CARRETERA O AMBOS Y EQUIPADOS DE LÁMPARAS DE INCANDESCENCIA, FUENTES LUMINOSAS DE DESCARGA DE GAS O MÓDULOS DE LEDS SEGÚN EL REGLAMENTO ECE 113.01 / *CONCERNING THE APPROVAL OF MOTOR VEHICLE HEADLAMPS EMITTING A SYMMETRICAL PASSING BEAM OR A DRIVING BEAM OR BOTH AND EQUIPPED WITH FILAMENT LAMPS, GAS-DISCHARGE LIGHT SOURCES OR LED MODULES ACCORDING TO REGULATION 113.01 ECE*

Nombre y dirección del fabricante / <i>Manufacturer's name and address</i>	:	Danyang Dongkong lamps Co., Ltd. Dongtougang Village, Jiepai Town, Danyang, Zhenjiang City, Jiangsu Province, 212323, China
Marca comercial / <i>Trade mark</i>	:	DONGKONG
Tipo / <i>Type</i>	:	YJ-QZHD-1703
Variantes / <i>Variants</i>	:	---
Identificación de las muestras / <i>Sample identification</i>	:	CN17080269
Clase ⁽¹⁾ / <i>Class ⁽¹⁾</i>	:	A / B / C / D / E
Categoría(s) y número de lámpara(s) de filamento / <i>Category (ies) and number of filament lamp(s) source(s)</i>	:	Haz de cruce / <i>Passing beam</i> : 4 x LED Haz de carretera / <i>Driving beam</i> : 6 x LED
Módulo(s) de LED(s) ⁽¹⁾ / <i>LED(s) module(s) ⁽¹⁾</i>	:	Si / <i>Yes</i> – No / No
Código de identificación del módulo de LED(s) / <i>LED module(s) identification code(s)</i>	:	---
Proyector emitiendo ⁽¹⁾ / <i>Headlamp providing ⁽¹⁾</i>	:	Haz de cruce / <i>Passing beam</i> Haz de carretera / <i>Driving beam</i> -Haz de cruce y carretera / <i>Passing beam and driving beam</i>
Material plástico de la lente declarado por el solicitante / <i>Plastic material of the lens declared by the applicant</i>		
Material base / <i>Basis-material</i>	:	PC, PANLITEL-1225Z-100
Revestimiento / <i>Coating</i>	:	UVT610V2
Informe material plastic / <i>Plastic material test report</i>	:	2125395-QUA/PHO 09-057

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN

MARCAJE / MARKING:

Marcaje / Marking	CORRECTO / CORRECT
-------------------	-------------------------------

ESPECIFICACIONES GENERALES / GENERAL SPECIFICATIONS:

Resistencia a las vibraciones (pár. 5.2) / <i>Vibration endurance (par. 5.2)</i>			CORRECTO / CORRECT
Dispositivo de reglaje (pár. 5.2.1) / <i>Adjusting device (par. 5.2.1)</i>			NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
Sistema mecánico , electromecánico u otro dispositivo incorporado al proyector para la conexión alternativa del haz de cruce y haz de carretera, o los sistemas de faros con fuente adicional de luz(es) y/o unidad de iluminación adicional(es) que se utiliza para producir la luz de viraje, se crearan que: (pár. 5.7) / <i>Mechanical , electromechanical or other device incorporated in the headlamp for providing alternatively a driving beam and a passing beam, or headlamp systems including additional light source(s) and/or additional lighting unit(s) used to produce bend lighting, shall be so constructed that: (par.5.7)</i>	excepto para la fuente de luz adicional(es) y la unidad de iluminación adicional(es) que se utiliza para producir luz de viraje, en caso de fallo, debe ser posible obtener / <i>except for additional light source(s) and additional lighting unit(s) used to produce bend lighting, , in case of failure, it must be possible to obtain (5.7.2)</i>	automáticamente un haz de cruce / <i>automatically a passing beam or</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
		un estado respecto a las siguientes condiciones fotométricas como por ejemplo apagado, oscurecimiento, ajuste hacia abajo, y/o sustitución funcional / <i>a state with respect to the following photometric conditions by such means as e.g. switching off, dimming, aiming downwards, and/or functional substitution</i> - Zone 1: $cd \leq 1200$ - 0.86D-V: $cd \geq 2400$	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	excepto para la fuente de luz adicional(es) y la unidad de iluminación adicional(es) que se utiliza para producir luz de viraje, no existe la posibilidad que el mecanismo se pare entre 2 posiciones / <i>except for additional light source(s) and additional lighting unit(s) used to produce bend lighting,, no possibility of the mechanism stopping in between 2 positions (5.7.3)</i>		NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	No hay posibilidad de cambiar la forma o posición de las partes móviles con herramientas normales / <i>No possibility to change the shape or position of the moving parts with ordinary tools (5.7.4)</i>		NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
Para la clase E, el faro y el sistema de balaustre no generan perturbaciones de radiación o en la línea eléctrica que causen fallos en otros sistemas eléctricos/electrónicos del vehículo (par.5.8) / <i>For Class E, the headlamp and ballast system does not generate radiated or power line disturbances to cause a malfunction of other electric/electronic systems of the vehicle. (par.5.8)</i>			NO APLICABLE / NOT APPLICABLE

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN UNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.

THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.

THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN

LÁMPARA(S) DE FILAMENTO / FILAMENT LAMP(S)

<p>Los faros estarán equipados con lámpara(s) de filamento, homologada según el Reglamento ECE No.37 y/ o, para los faros de la clase C o D, con (un) módulo(s) de LED(s).</p> <p>En el caso del uso de fuente de luz adicional(es) y/o unidad(es) de iluminación adicional para proporcionar la luz de viraje, sólo las categorías de las lámparas de filamento que se refieren en el Reglamento No.37, a condición de que no hay restricción en el uso de la luz de viraje en el Reglamento No 37 y sus series de enmiendas vigentes en el momento de la solicitud de homologación, y/o el modulo(s) de LED se podrán utilizar. /</p> <p><i>Headlamps shall be equipped with filament lamp(s) approved according to Regulation No. 37 and/or, for headlamps of class C or D, with (an) LED module(s).</i></p> <p><i>In the case of the use of additional light source(s) and/or additional lighting unit(s) to provide bend lighting, only categories of filament lamps covered by Regulation No. 37, provided that no restriction on the use for bending light is made in Regulation No. 37 and its series of amendments in force at the time of application for type approval, and / or LED modules(s) shall be used.</i></p>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
<p>Para las clases A y B, su flujo luminoso de referencia a 13.2V para el haz de cruce principal no excede de 900 lm / For Class A and B, its reference luminous flux at 13.2V for the principal dipped-beam does not exceed 900 lm</p>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
<p>Para las clases C y D, su flujo luminoso de referencia a 13.2V para el haz de cruce principal no excede de 2000 lm / For Class C and D, its reference luminous flux at 13.2V for the principal dipped-beam does not exceed 2000 lm</p>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
<p>El diseño del dispositivo permite la fijación de la lámpara de filamento únicamente en su correcta posición / The design of the device are such that the filament lamp can be fixed in no other position but the correct one.</p>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
<p>El portalámparas cumple con las características dadas en la Publicación CEI 60061 / The filament lamp holder conform to the characteristics given in IEC Publication 60061.</p>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE

MÓDULO(S) DE LED(S) / LED(S) MODULE(S)

<p>La guía de control electrónica forma parte del modulo de LEDs / Electronic light source control gear(s) is part of the LED module</p>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
<p>El faro y los módulos de LED(s) cumplen con los requerimientos especificados en el anexo 12 de este reglamento / The headlamp and the LED module(s) themselves comply with the relevant requirements specified in Annex 12 of this Regulation</p>	CORRECTO / CORRECT
<p>En el caso del módulo LED reemplazable, la eliminación y la sustitución de este módulo LED, tal como se describe en el Anexo 12, párrafo 1.4.1., deberá demostrarse, a satisfacción del servicio técnico. / In the case of replaceable LED module, the removal and replacement of this LED module, as described in Annex 12, paragraph 1.4.1., shall be demonstrated to the satisfaction of the technical service.</p>	CORRECTO / CORRECT
<p>Las definiciones de los apartados 2.7.1.1.3 (módulo de fuente de luz) y 2.7.1.1.7 (LED módulo), del Reglamento n ° 48 permite el uso de módulos LED, que puede contener soportes de otras fuentes de luz. A pesar de esta disposición, una mezcla de LED (s) y de otras fuentes de luz para la luz de cruce o para cada luz de carretera, tal como se especifica en el presente Reglamento no se permite. / The definitions in paragraphs 2.7.1.1.3 (light source module) and 2.7.1.1.7 (LED module), in Regulation No. 48 allow the use of LED module, which may contain holders for other light sources. Notwithstanding this provision a mixture of LED '(s) and other light sources for the passing beam or each driving beam, as specified by this Regulation is not allowed.</p>	CORRECTO / CORRECT

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN UNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.

THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.

THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN

Un módulo de LED deberá ser / <i>A LED module shall be:</i>	Sólo extraíble de su dispositivo con el uso de herramientas, a menos que se indica en la hoja de la comunicación que el módulo de LED no es reemplazable y; / <i>Only removable from its device with the use of tools, unless it is stated in the communication sheet that the LED module is non replaceable and;</i>	CORRECTO / CORRECT
	Diseñado de manera que independientemente de la utilización de la herramienta (s), no es mecánicamente intercambiable con cualquier fuente luminosa reemplazable homologada / <i>So designed that regardless of the use of tool(s), it is not mechanically interchangeable with any replaceable approved light source.</i>	CORRECTO / CORRECT
Cada muestra presentada de módulo de LEDs cumple con las especificaciones relevantes de este Reglamento cuando se examina con la guía de control electronica subministrada, en su caso / <i>Each LED module sample submitted conforms to the relevant specification of this Regulation when tested with the supplied electronic light source control gear(s), if any.</i>		NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
Los módulos de LEDs están diseñados de manera que en un uso normal se mantengan en buen estado de trabajo. Además, no muestran ningún defecto de diseño o fabricación / <i>LED module(s) remain in good working order when in normal use. They exhibit no fault in design or manufacture.</i>		CORRECTO / CORRECT
Los módulos de LEDs son resistentes a las manipulaciones / <i>LED module(s) are tamperproof</i>		CORRECTO / CORRECT
El diseño de los módulos de LEDs desmontables es tal que / <i>The design of removable LED module(s) is such that:</i>	cuando el módulo de LEDs se desmonta y reemplaza con otro módulo provisto por el solicitante y que lleva el mismo código de identificación de la fuente luminosa, los requerimientos fotométricos se siguen cumpliendo / <i>when the LED module is removed and replaced with another module provided by the applicant and bearing the same light source module identification code, the photometric specifications are meet.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	no se puede intercambiar módulos de LEDs con diferentes códigos de identificación de fuente luminosa en el interior del mismo cuerpo de la luz / <i>LED modules with different light source identification codes within the same lamp housing, are not interchangeable.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
Los LEDs en el módulo de LEDs están equipados con los adecuados elementos de fijación / <i>The LED(s) on the LED module are equipped with suitable fixation elements.</i>		CORRECTO / CORRECT
Los elementos de fijación están fuertemente y firmemente asegurados a los fuente(s) de luz y al módulo de LEDs / <i>The fixation elements are strong and firmly secured to the LED(s) and the LED module.</i>		CORRECTO / CORRECT
El tipo de fuentes luminosas en un modulo de leds son diodos emisores de luz (LED). No se permiten otros tipos de fuentes luminosas. / <i>The kind of light sources on a LED MODULE are Light emitting diodes (LED). Other kind of light sources are not permitted.</i>		CORRECTO / CORRECT

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN UNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.

THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.

THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN

REQUERIMIENTOS PARA MÓDULOS DE LEDS Y FAROS QUE INCLUYEN MÓDULOS DE LEDS / **REQUIREMENTS FOR LED MODULES AND HEADLAMPS INCLUDING LED MODULES**

Contenido de rojo (Módulos de LEDs) / Red content (LED MODULES):

Contenido de rojo / Red content: $k_{red} = 0.08343 \geq 0.05$	CORRECTO/ CORRECT
----------------------------------------------------------------	------------------------------

Radiación UV / UV-radiation

Radiación UV / UV-radiation: $k_{UV} = 0.4757 \times 10^{-6} \leq 10^{-5} \text{ W/lm}$	CORRECTO/ CORRECT
-----------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------

Estabilidad térmica / Temperature stability

Punto en la pantalla de medida / Point in the measure screen	Iluminación E(lux) / Illuminance E(lux)		
	Valor tras 1 minuto / Value after 1 minute $E_{1 \text{ minute}}$	Valor tras estabilidad fotométrica / Value after phot. stability $E_{\text{stabilization}}$	Razón / Ratio ($E_{1 \text{ minute}} / E_{\text{stabilization}}$)
50V (Luz de cruce principal / Principal passing beam)	4894	4761	1.028
HV (Luz de carretera / driving beam)	48740	47530	1.025

Color / Colour

Coordenadas tricromáticas / Trichromatic coordinates	Color después de 1 minuto / Colour after 1 minute	Color después de la estabilización fotométrica / Colour after photometric stabilization
x	0.3429	0.3438
y	0.3466	0.3498
z	0.3105	0.3064

Medida del flujo luminoso objetivo / Measurement of the objective luminous flux

	Flujo luminoso (lm) / Luminous flux (lm)
MUESTRA 1 / SAMPLE 1	589.3
MUESTRA 2 / SAMPLE 2	619.8
MUESTRA 3 / SAMPLE 3	577.3
FLUJO LUMINOSO OBJETIVO (1 módulo de LEDs) / OBJECTIVE LUMINOUS FLUX (1 LED module)	595.5
FLUJO LUMINOSO OBJETIVO TOTAL (todos los módulos) / TOTAL OBJECTIVE LUMINOUS FLUX (all LED modules)	595.5 350lm ≤ Flux Class B ≤ 1000lm

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN

ESPECIFICACIONES FOTOMÉTRICAS / *PHOTOMETRIC SPECIFICATIONS*

LUZ DE CRUCE / *PASSING BEAM*

Línea de corte bien definida de acuerdo con el párrafo 6.2.1 / <i>Cut-off line sufficiently sharp in accordance with paragraph 6.2.1</i>	CORRECTO / CORRECT
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------

Punto de medida / línea / zona / <i>Test point / line / zone</i>	Intensidad luminosa I(cd) / <i>Luminous intensity I(cd)</i>		
	MUESTRA A / SAMPLE A	MUESTRA B / SAMPLE B	I requerida / I required
Cualquier punto en la Zona 1 / <i>Any point in Zone 1</i>	674.05	662.14	$I \leq 700$
Cualquier punto en la línea 50L-50R excepto 50V / <i>Any point on the line 50L-50R except 50V</i>	4486.8	4493.9	$I \geq 1100$
Punto 50V / <i>Point 50V</i>	4761.0	4636.0	$I \geq 2200$
Cualquier punto en la línea 25L-25R / <i>Any point on the line 25L-25R</i>	7964.6	7891.9	$I \geq 2200$
Cualquier punto en la Zona 2 / <i>Any point in Zone 2</i>	4338.0	4737.3	$I \geq 1100$

LUZ DE VIRAJE / *BEND LIGHTING*

(a) Ángulo de giro izquierdo / *Left bank*

Punto de medida / línea / zona / <i>Test point / line / zone</i>	Intensidad luminosa I(cd) / <i>Luminous intensity I(cd)</i>		
	MUESTRA A / SAMPLE A	MUESTRA B / SAMPLE B	I requerida / I required
HH to 15° above HH	---	---	$I \leq 900$
VV to 10° left	---	---	$I \leq 900$

(b) Ángulo de giro derecho / *Right bank*

Punto de medida / línea / zona / <i>Test point / line / zone</i>	Intensidad luminosa I(cd) / <i>Luminous intensity I(cd)</i>		
	MUESTRA A / SAMPLE A	MUESTRA B / SAMPLE B	I requerida / I required
HH to 15° above HH	---	---	$I \leq 900$
VV to 10° right	---	---	$I \leq 900$

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.

THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.

THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN

LUZ DE CARRETERA / *DRIVING BEAM*

- TABLA A: LUZ DE CARRETERA PRIMARIA / TABLE A: PRIMARY DRIVING BEAM

	Intensidad luminosa I(cd) / <i>Luminous intensity I(cd)</i>		
	MUESTRA A / <i>SAMPLE A</i>	MUESTRA B / <i>SAMPLE B</i>	I requerida / <i>I required</i>
HV	47530	48270	$I \geq 16000 \text{ cd}$
H-2.5R	33140	31970	$I \geq 9000 \text{ cd}$
H-2.5L	16660	16860	$I \geq 9000 \text{ cd}$
H-5R	19710	18300	$I \geq 2500 \text{ cd}$
H-5L	37189	35725	$I \geq 2500 \text{ cd}$
I_M	50517	51349	$215000 \text{ cd} \geq I_M \geq 20000 \text{ cd}$

- TABLA B: LUZ DE CARRETERA SECUNDARIA / TABLE B: SECONDARY DRIVING BEAM

	Intensidad luminosa I(cd) / <i>Luminous intensity I(cd)</i>		
	MUESTRA A / <i>SAMPLE A</i>	MUESTRA B / <i>SAMPLE B</i>	I requerida / <i>I required</i>
HV	---	---	$I \geq 16000 \text{ cd}$
H-2.5R	---	---	$I \geq 9000 \text{ cd}$
H-2.5L	---	---	$I \geq 9000 \text{ cd}$
H-5R	---	---	$I \geq 2500 \text{ cd}$
H-5L	---	---	$I \geq 2500 \text{ cd}$
I_M	---	---	$215000 \text{ cd} \geq I_M \geq 20000 \text{ cd}$

Referencia de marcado / <i>Reference mark</i>	7.5-10-12.5-17.5-20-25-27.5-30-37.5-40-45-50	12.5
--------------------------------------------------	----------------------------------------------	------

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN UNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.

THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.

THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN

REFLECTORES REGULABLES / ADJUSTABLE REFLECTOR

LUZ DE CRUCE / PASSING BEAM

ORIENTACIÓN / ORIENTATION	Intensidad luminosa I(cd) / Luminous intensity I(cd)			
	HV (I ≤ 700 cd)		50V (I ≥ 2200 cd)	
	MUESTRA A / SAMPLE A	MUESTRA B / SAMPLE B	MUESTRA A / SAMPLE A	MUESTRA B / SAMPLE B
Orientación hacia arriba/ Upwards orientation	638.70	609.10	4729.0	4534.0
Orientación hacia abajo / Downwards orientation	632.30	617.60	4681.0	4597.0

LUZ DE CARRETERA / DRIVING BEAM

ORIENTACIÓN / ORIENTATION	Intensidad luminosa I(cd) / Luminous intensity I(cd)					
	MUESTRA A / SAMPLE A			MUESTRA B / SAMPLE B		
	HV	I max (215000 ≥ Imax ≥ 20000)	$\frac{HV}{Imax} (\%) \geq 80\%$	HV	I max (215000 ≥ Imax ≥ 20000)	$\frac{HV}{Imax} (\%) \geq 80\%$
Orientación hacia arriba/ Upwards orientation	46944	49705	94.45%	47086	50162	93.87%
Orientación hacia abajo / Downwards orientation	47246	50187	94.14%	47823	50941	93.88%

ESPECIFICACIONES COLORIMÉTRICAS / COLORIMETRIC SPECIFICATIONS

ZONA BLANCA / WHITE ZONE:

- Límite hacia el azul / limit towards the blue: $x \geq 0.310$
- Límite hacia el amarillo / limit towards the yellow: $x \leq 0.500$
- Límite hacia el verde / limit towards the green: $y \leq 0.150 + 0.640x$
- Límite hacia el verde / limit towards the green: $y \leq 0.440$
- Límite hacia el violeta / limit towards the purple: $y \geq 0.050 + 0.750x$
- Límite hacia el rojo / limit towards the red: $y \geq 0.382$

Coordenadas tricromáticas / Trichromatic coordinates	MUESTRA A / SAMPLE A	MUESTRA B / SAMPLE B
x	0.3438	0.3183
y	0.3498	0.3052
z	0.3064	0.3765

Resultado del ensayo / Test result: Las muestras ensayadas cumplen con las especificaciones colorimétricas definidas en el Reglamento / The samples tested fulfil with the colorimetric specifications defined in the present Regulation.

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN

ENSAYO DE ESTABILIDAD DEL COMPORTAMIENTO FOTOMETRICO / TEST OF STABILITY OF PHOTOMETRIC PERFORMANCE:

1. PROYECTOR LIMPIO / CLEAN HEADLAMP

El proyector ha estado encendido 12 horas según las condiciones del párrafo 1.1.1 del Anexo 4 / The headlamp has been operated for 12 hours in accordance with paragraph 1.1.1 of Annex 4.

RESULTADO DEL ENSAYO / TEST RESULTS:

Inspección visual (distorsiones, deformaciones, fisuras o cambios de color de la lente del proyector ni de la lente exterior) / Visual inspection (no distortion, deformation, cracking or change in colour of either the headlamp lens or the external lens)	CORRECTO/ CORRECT
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------

LUZ DE CRUCE / PASSING BEAM:

Punto en la pantalla de medida / Point in the measure screen	Intensidad luminosa I(cd) / Luminous intensity I(cd)	
	Valores previos al ensayo / Previous values to the test	Valores posteriores al ensayo / Values after the test
50R	4551.0	4409.8
50L	5304.0	5178.4
0.50U/1.5L	598.90	579.20
0.50U/1.5R	592.80	576.70

LUZ DE CARRETERA / DRIVING BEAM:

Punto en la pantalla de medida / Point in the measure screen	Intensidad luminosa I(cd) / Luminous intensity I(cd)	
	Valor previo al ensayo / Previous value to the test	Valor posterior al ensayo / Value after the test
I _{max}	50517	48983

Conclusión / Conclusion: Para los puntos 50R, 50L y I_M, se cumple el 10% de desviación permitida entre los valores medidos antes del ensayo y los valores posteriores al ensayo. Para los punto 0.50U/1.5L y 0.50U/1.5R, el valor medido no excede el valor fotométrico medido antes del ensayo en más de 255 cd. / For points 50R, 50L and I_M, the 10% of discrepancy allowed between the values measured prior to the test and the values measured after the test is complied. For points 0.50U/1.5L and 0.50U/1.5R, the value measured shall not exceed the photometric value measured prior to the test by more than 255 cd.

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN UNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN

2. PROYECTOR SUCIO / DIRTY HEADLAMP

El proyector ha sido preparado de acuerdo con las condiciones especificadas en el párrafo 1.2.1 del Anexo 4 /
The headlamp has been prepared in accordance with paragraph 1.2.1 of Annex 4.

RESULTADO DEL ENSAYO / TEST RESULTS:

Inspección visual (distorsiones, deformaciones, fisuras o cambios de color de la lente del proyector ni de la lente exterior) / Visual inspection (no distortion, deformation, cracking or change in colour of either the headlamp lens or the external lens)	CORRECTO / CORRECT
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------

LUZ DE CRUCE / PASSING BEAM:

Punto en la pantalla de medida / Point in the measure screen	Intensidad luminosa I(cd) / Luminous intensity I(cd)	
	Valores previos al ensayo/ Previous values to the test	Valores posteriores al ensayo/ Values after the test
50R	4409.8	4305.3
50L	5178.4	5067.5
0.50U/1.5L	579.20	564.70
0.50U/1.5R	576.70	564.80

LUZ DE CARRETERA / DRIVING BEAM:

Punto en la pantalla de medida / Point in the measure screen	Intensidad luminosa I(cd) / Luminous intensity I(cd)	
	Valores previos al ensayo/ Previous values to the test	Valores posteriores al ensayo/ Values after the test
Imax	48983	47869

Conclusión / Conclusion: Para los puntos 50R, 50L y I_M, se cumple el 10% de desviación permitida entre los valores medidos antes del ensayo y los valores posteriores al ensayo. Para los puntos 0.50U/1.5L y 0.50U/1.5R, el valor medido no excede el valor fotométrico medido antes del ensayo en más de 255 cd. / For points 50R, 50L and I_M, the 10% of discrepancy allowed between the values measured prior to the test and the values measured after the test is complied. For points 0.50U/1.5L and 0.50U/1.5R, the value measured shall not exceed the photometric value measured prior to the test by more than 255 cd.

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN

3. VERIFICACION DEL DESPLAZAMIENTO VERTICAL DE LA LINEA DE CORTE POR EFECTO DEL CALOR / *TEST FOR CHANGE OF VERTICAL POSITION OF THE CUT-OFF LINE UNDER THE INFLUENCE OF HEAT*

Procedimiento de acuerdo con el párrafo 2.1. del Anexo 4 / *Procedure according to paragraph 2.1 of Annex 4*

MUESTRA A / SAMPLE A	$\nabla r_I = r_3 - r_{60} = 0.35 \text{ mrad}$ $\nabla r_I \leq 1.0 \text{ mrad.}$
MUESTRA B / SAMPLE B	$\nabla r_{II} = r_3 - r_{60} = \text{-----}$
MUESTRA A & B/ SAMPLE A & B	$(\nabla r_I + \nabla r_{II}) / 2 = \text{-----} \leq 1.0 \text{ mrad.}$

ENSAYOS DE LENTES O DE MUESTRAS DE MATERIAL Y DE PROYECTORES COMPLETOS CON LENTE INCORPORADA DE MATERIAL PLASTICO / *TEST OF LENS OR MATERIAL SAMPLES AND COMPLETE HEADLAMPS INCORPORATING LENSES OF PLASTIC MATERIAL*

Nota: El fabricante ha demostrado que el producto ha pasado los ensayos descritos en los párrafos 2.1-2.5 del Anexo 6 de este Reglamento ECE, u otros ensayos equivalentes. No es necesario repetir esos ensayos, tan sólo los ensayos que están indicados en el apéndice 1, tabla B han sido realizados / *Note: The manufacturer has proved that the product already passed the tests prescribed in paragraphs 2.1 - 2.5 of Annex 6 to this ECE Regulation, or equivalent tests pursuant to another. Those tests need not to be repeated; only the tests prescribed in appendix 1, table B have been performed.*

1) RESISTENCIA A LA DETERIORACIÓN MECÁNICA / *RESISTANCE TO MECHANICAL DETERIORATION*

La lente ha sido sometida al ensayo descrito en el párrafo 2.6.1.1 del presente Reglamento / <i>The lens has been submitted for the test described in paragraph 2.6.1.1 of the present Regulation</i>	CORRECTO / CORRECT
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------

2) ENSAYO FOTOMÉTRICO (párrafo 2.6.1.2) / *PHOTOMETRIC TEST (paragraph 2.6.1.2)*

Puntos de medida / Points of measurement	MUESTRA N° 1 / SAMPLE N° 1 E medida (lux) / E measured (lux)	Límites I / Limits I
HV	627.30	$\leq 910 \text{ cd}$
50L	5041.8	$\geq 990 \text{ cd}$
50R	4345.2	$\geq 990 \text{ cd}$

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN

Para proyectores que producen solamente luz de carretera / *For headlamp producing driving beam only*

Puntos de medida / <i>Points of measurement</i>	I medida (cd) / <i>I measured (cd)</i>	Límites I / <i>Limits I</i>
HV	---	≥ 17600

3) ENSAYO DE ADHERENCIA DEL REVESTIMIENTO EVENTUAL (párrafo 2.6.2) / TEST OF ADHERENCE OF COATINGS (paragraph 2.6.2)

	MUESTRA N°2 <i>SAMPLE N° 2</i>
Alteraciones en la parte cuadrículada <i>Impairment of the gridded area</i>	CORRECTO / CORRECT
Las alteraciones en las intersecciones entre los cuadrados o en los bordes de los cortes no sobrepasan el 15% de la superficie cuadrículada / <i>Impairments at the intersections between squares or at the edges of the cuts do not exceed 15% of the gridded surface.</i>	CORRECTO / CORRECT

Lugar del ensayo / *Test place*: Ningbo China

Fecha del ensayo / *Test date*: 31/08/2017



Joan Fonts Sala
INGENIERO DE ENSAYOS
TEST ENGINEER

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN UNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.

THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE


* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.

THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN

DOCUMENTACIÓN TÉCNICA /
TECHNICAL DOCUMENTATION

Application date August 04, 2017

1. Specification data

Type		YJ-QZHD-1703		
Part number		F8000		
Function		Driving beam	Passing beam	Front position lamp
Emitted colour		White	White	White
Rated	Voltage	12V		
	Wattage	60W	40W	7W
Applicable Regulation (ECE)		R113.01 Class B(C/R-BS PL)		R50.00
Number and category of filament lamp (light source)		6 x LEDs, (4 x LEDs share with passing beam) Non-replaceable light source	4 x LEDs, Non-replaceable light source	4 x LEDs, Non-replaceable light source
Location of marking	Rated voltage and wattage	Marked on Housing		
	Trade mark			Marked on Lens
	Approval mark	Marked on Lens		

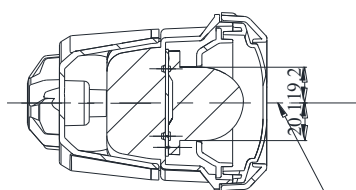
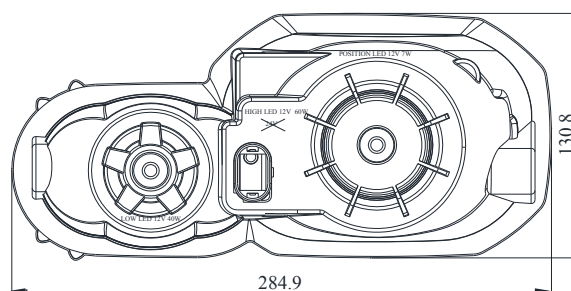
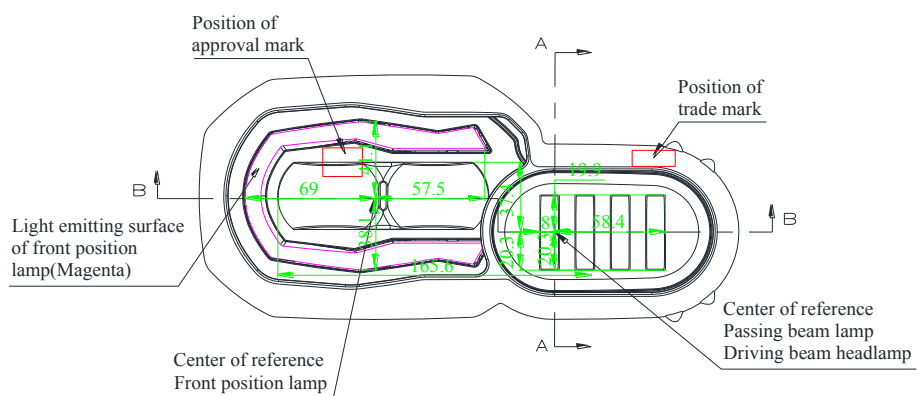
2. Construction and material

Construction	Material	Remarks
Outer Lens	PC:PANLITEL-1225Z-100 Manufacturer: Teijin Kasei	Coating: UVT610V2 Manufacturer: Sonneborn & Rieck Ltd.
Inner Lens	Passing Beam: PC Driving Beam: PC&GLASS	Clear
Light guide	Front position lamp: PC	Clear
Housing	Die-cast aluminum	-
Electrical wiring	Copper covered with insulation	-

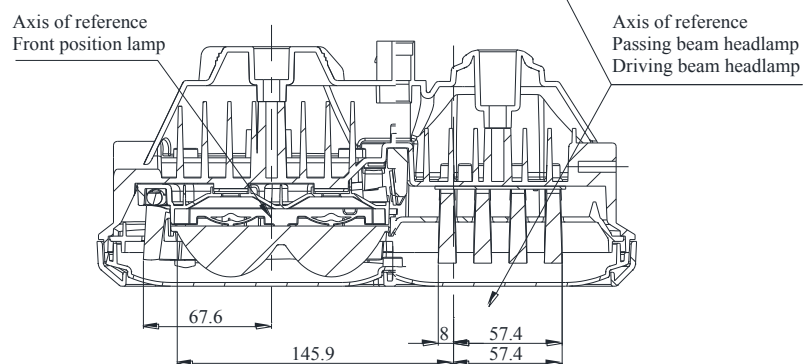
3. Name and address of manufacturer : Danyang Dongkong lamps Co., Ltd.
Dongtougang Village, Jiepai Town, Danyang, Zhenjiang City,
Jiangsu Province, 212323, China

4. Name and address of representative : Not applicable
of manufacturer

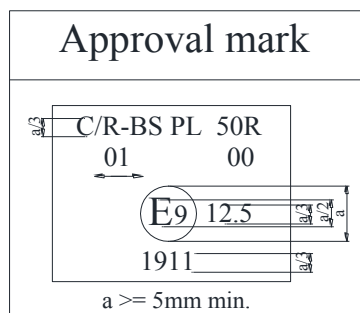
This information document consists of 4 pages.



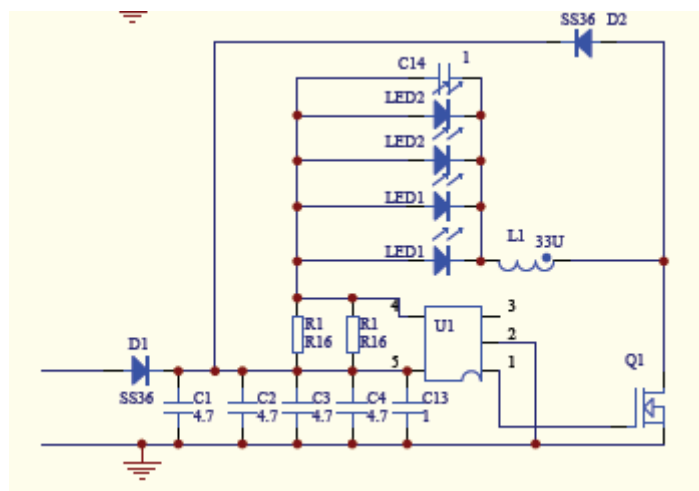
SECTION A-A



SECTION B-B

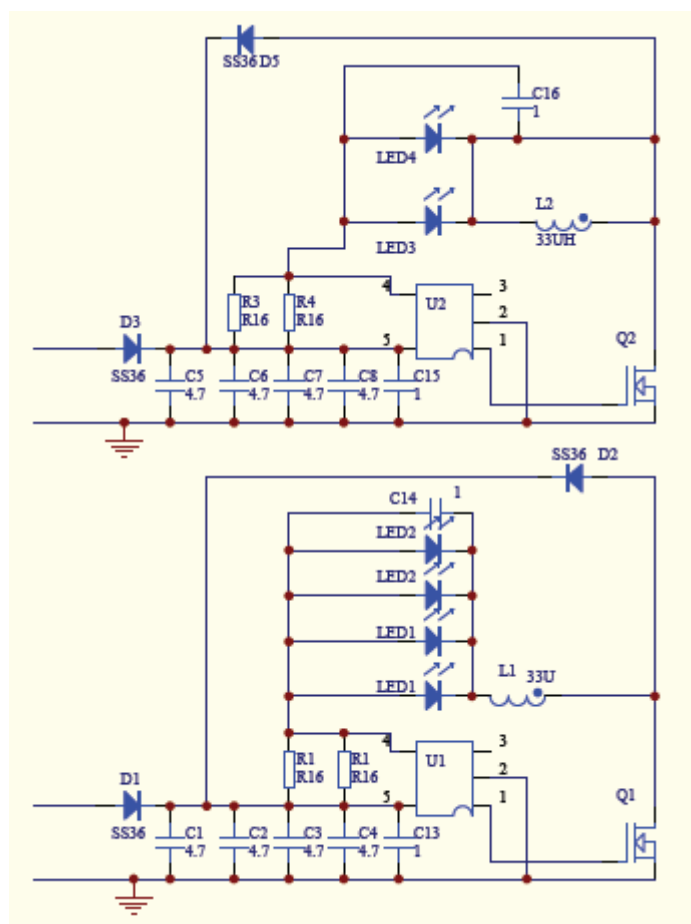


CIRCUIT DIAGRAM



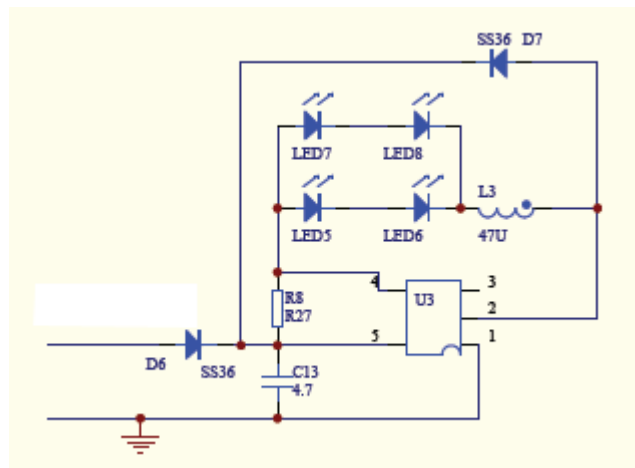
Passing Beam Headlamp: 4 x LED, 12V 40W

Non-replaceable light source



Driving Beam Headlamp: 6 x LED, 12V 60W

Non-replaceable light source



Front Position Lamp: 4 x LED, 12V 7W

Non-replaceable light source